

Traduction inter linéaire Araméen – Français
Matthieu chapitre 7

7:1 Ne pas jugez , afin que ne pas , vous soyez jugés .
7:2 Par le jugement en effet , par lequel vous jugez , vous êtes jugés , et par la mesure , vous serez mesuré , vous par laquelle vous mesurez .
7:3 Pourquoi donc voir toi le cil de ton frère dans l'œil ? Et la poutre de ton œil ne discernes-tu pas ?
7:4 Ou bien comment tu dis à ton frère : « Tu es aveugle, car la poutre est dans ton œil » et toi, tu fais sortir le cil de ton œil ? Laisse-moi faire d'abord aux visages [Toi qui] t'en tiens de ton frère l'œil de le cil pour faire sortir .
7:5 Tu discerneras et alors , par toi-même tu discerneras , ton œil de la poutre d'abord fais sortir aux visages [Toi qui] t'en tiens de ton frère l'œil de le cil pour faire sortir .
**
7:6 Ne pas donner les alliances aux chiens , et ne pas lancer vos perles devant les porcs , pour que ne pas , eux ils foulent de leurs pieds , et se déchirent , vous .
**
7:7 Demandez ce qui est donné , et vous trouvez ; et cognez ce qui est ouvert , et il est donné à vous .
7:8 Qui demande en effet , prend ; et celui qui cogne , et il est ouvert à lui .
**
7:9 Ou bien quel d'entre vous , si son fils lui demande du pain , tend-il à lui une pierre pourquoi ?
7:10 Et si un poisson il lui demande , si son fils lui demande un serpent pourquoi , tend-il à lui ?
7:11 Et si par conséquent vous , qui êtes mauvais , vous connaissez vous les cadeaux bons , à donner ; et si vous par conséquent vous , qui êtes mauvais , vous connaissez vous les cadeaux bons , à donner ; à lui qui demandent à ceux les bons donnera dans les Cieux votre Père d'avantage combien , à vos fils .
**
7:12 Tout ce que vous voulez que fassent les fils d'homme , vous aussi faites ; et pour eux , en effet cela , la Loi [Nomos] et les Prophètes .
**
7:13 Entrez par la porte étroite , car béante est la porte , et spacieuse est la voie , qui mènent à la perte ; et nombreux sont ceux qui vont là .

7:14 כִּי מִיָּדָם הַזֵּה הַיָּדֵי הַקְּטָנִים וְהַיָּדֵי הַגְּדוֹלִים וְהַיָּדֵי הַקְּטָנִים וְהַיָּדֵי הַגְּדוֹלִים
. elle qui trouvent ceux , eux et tout petits , à la vie qui mènent la voie et étroite , la porte fine Combien

**

7:15 לָקֵחַ אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם
donc dedans du , d'agneaux en habits vers vous qu'ils viennent , imposteurs prophètes aux Prenez garde

רַבִּישֵׁי לֵבָב וְרַבִּישֵׁי לֵבָב
. ravisseurs des loups ce sont

7:16 אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם
sur ou des raisins épines sur des on cueille Est-ce-que . eux vous reconnaîtrez donc leurs fruits Par

אֶתְכֶם אֶתְכֶם
? des figues des chardons

**

7:17 אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם
. fait mauvais des fruits , mauvais en revanche l'arbre , fait beaux des fruits , bon arbre tout Ainsi

7:18 אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם
bons des fruits , mauvais un arbre et ne pas , en faire mauvais des fruits , bon un arbre est capable Ne pas

לַעֲשׂוֹת
. en faire

7:19 אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם
. tombe et dans le feu , est coupé , bons des fruits fait qui ne pas arbre Tout

7:20 אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם
. eux vous reconnaîtrez à leurs fruits donc Alors

**

7:21 אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם
dans le Règne qui entre , Seigneur-Mien[-?] , Seigneur-Mien[-?] : à moi qui dit tout un chacun est Ne pas

אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם
. dans les Cieux de Mon-Père la volonté fait celui qui mais , des Cieux

7:22 אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם
en ton Nom ne pas , Seigneur-Mien [-?] , Seigneur-Mien[-?] : jour en ce à moi diront Beaucoup

אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם
des actes de puissance et en ton Nom , nous avons chassé les génies et en ton Nom , nous avons prophétisé

אֶתְכֶם אֶתְכֶם
? nous avons fait nombreux

7:23 אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם
cultivateurs de moi vous Éloignez . je vous ai connus ne pas éternité que de à eux je déclarerai Et alors

אֶתְכֶם אֶתְכֶם
. d'iniquité

**

7:24 אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם
au gars comparable , celles-ci et met en pratique que voici mes paroles qui entend par conséquent Tout un chacun

אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם
. le roc sur sa maison a bâti qui sage

7:25 אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם
, contre elle et ils se sont précipités , les vents et ont soufflé , les torrents et sont venus , la pluie Et est descendue

אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם
. étaient posées le roc sur en effet ses fondations , est tombée et ne pas , elle sur la maison

7:26 אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶתְכֶם
à un gars est comparable , celles-ci met en pratique et ne pas , que voici mes paroles entend qui Et quiconque

ਸੁਣੁ ਆ ਗਰੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸੁਖੁ

. le sable sur sa maison qui a bâti insensé

ਲੰਘਿਯਾਨੁ ਸੁਖੁ ਆ ਗਰੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸੁਖੁ 7:27

et ils se sont précipités , ont soufflé et les vents , les torrents et sont venus , la pluie Et est descendue

ਸੁਖੁ ਗਰੁਖੁ ਆ ਗਰੁਖੁ ਆ ਗਰੁਖੁ

. grande sa chute et fut , et elle est tombée , elle contre la maison

**

ਸੁਖੁ ਆ ਗਰੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸੁਖੁ 7:28

. son enseignement de les foules furent stupéfaites , ces paroles Jésus eut achevé que tandis que Et il arriva

ਸੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸੁਖੁ 7:29

. et les Séparés leurs scribes comme et ne pas , une autorité comme , en effet eux Il était Enseignant

**